

初級下

一目ぼれの中国語

— 日本人のために

施潔民 [日] 蒲豊彦 編著

一见钟情学汉语



上海译文出版社

一目ぼれの中国語

— 日本人のために

施潔民 [日] 蒲豊彦 編著

一见钟情学汉语



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

一目ぼれの中国語(一见钟情学汉语). 初级:下册/施潔民
[日]蒲豊彦,编著. —上海:上海译文出版社,2004.12

ISBN 7-5327-3524-9

I. 一... II. ①施... ②蒲... III. 汉语-对外汉语-教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 067703 号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

一目ぼれの中国語(初級下)

一见钟情学汉语(初级下)

施潔民 [日]蒲豊彦 编著

上海世纪出版集团

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

上海福建中路193号

易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海市江杨印刷厂印刷

开本 890×1240 1/32 印张 7 插页 2 字数 238,000

2004年12月第1版 2004年12月第1次印刷

印数:0,001—3,100册

ISBN 7-5327-3524-9/H·638

定价:72.00元

(含书1册 CD 3张)

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题,请向承印厂联系调换

前 書

『一目ぼれの中国語』は、おもに日本の中国語初学者のために編集された教科書です。初級の上、下と中級の上、下に分かれ、合計4冊になっています。

近年、日中間では、さまざまな分野で交流がますます深まるにつれて、毎年日本から中国を訪れる留学生や観光客が増えており、また中国の各地に進出する日本企業も日増しに多くなっています。これらの留学生や観光客、また仕事のために中国に短長期滞在する駐在員などの方々は、短期間に中国語を身につけ、正しい中国語の発音で中国人と交流し、正しい中国の言葉で仕事をしたいと、強く望んでいるようです。『一目ぼれの中国語』はこのような日本人の学習者のために、そして学習者にとってより入門しやすく、より覚えやすいものであるように、多くの練習を設けることを心がけました。

本書は初級の下冊であり、全部で730個余りの単語と80余りの文型を導入しています。それらの単語と文型はおもに《汉语水平词汇和汉字等级大纲》と《汉语水平等级标准与语法等级大纲》を基準にし、それぞれの甲、乙、丙、丁級から選んだものです。その他、現在の我々の生活の中にすでに欠かせなくなった新しい言葉も数十個導入しています。

最後に、本教科書の出版に際して、上海訳文出版社の沈洵澧氏からいろいろとご指摘をいただき、本当にお世話になりました。ここに、深く感謝の意を表します。

編 者

2004年6月

目 次

前書

第二十一課	出差准备	1
第二十二課	开会前	9
第二十三課	当参谋	17
第二十四課	在干洗店	27
第二十五課	谈做饭	36
第二十六課	去机场	45
第二十七課	逛步行街	53
第二十八課	咱们不是有 AA 制的规矩吗	62
第二十九課	谈考试	71
第三十課	去游泳	80
第三十一課	她在学做中国结	89
第三十二課	欣赏中国音乐	98
第三十三課	游览古镇	108
第三十四課	我想去按摩店	117
第三十五課	国庆假日	125
第三十六課	吃月饼	134
第三十七課	参加国际马拉松比赛	144
第三十八課	婚宴开始前	152
第三十九課	买贺年卡	161
第四十課	谈过年	170

よく使われる量詞	180
----------	-----

各課の本文の日本語訳	181
------------	-----

各課の文法事項	195
---------	-----

各課の練習の回答	197
----------	-----

各課のCDに吹き込む練習 II	199
-----------------	-----

単語帳	206
-----	-----

Dì èrshíyī kè

第二十一课

Chūchāi zhǔnbèi

出差 准备



ポイント

- a. 她把房子卖掉了。
- b. 佐藤先生把出差的准备都做好了。
- c. 那本杂志张小姐借走了。
- d. 我以为他也来中国了。



本文



江先生: Zuǒténg xiānsheng, míngtiān nǐ jǐ diǎn chūchāi?
佐藤 先生, 明天 你 几点 出差?

佐藤: Zǎoshang qī diǎn líng wǔ fēn, Wáng mìshū
早上 七 点 零 五 分, 王 秘书
gānggāng bǎ jīpiào gěi wǒ sònglái le.
刚刚 把 机票 给 我 送来了。

江先生: Zhème zǎo? Bùguò, dào Guǎngzhōu yě kuài jiǔ
这么 早? 不过, 到 广州 也 快 九
diǎn le.
点 了。

佐藤: Shì de. Wǒ xiǎng xià fēijī yǐhòu, zhíjiē qù
是 的. 我 想 下 飞机 以后, 直接 去
fēngōngsī bǎ shìqíng bàndiào. Zhèyàng, dìèrtiān kěyǐ
分公司 把 事情 办掉. 这样, 第二天 可以
qù Shēnzhèn kèhù nàr le.
去 深圳 客户 那儿 了。

江先生: Zhèyàng de ānpái hěn hǎo. Duì le, Shēnzhèn nà
这样 的 安排 很 好. 对 了, 深圳 那
jiā gōngsī de dīnghuò jìhuà yǐjīng quèrèn hǎo le
家 公司 的 订货 计划 已经 确认 好 了
ma?
吗?

佐藤: Quèrèn hǎo le. Wáng mìshū yǐ bǎ nà fèn jìhuà
确认 好 了. 王 秘书 已 把 那 份 计划
jìzǒu le.
寄走 了。

江先生: Jìzǒu le? Jìdào nǎr le?
寄走 了? 寄到 哪儿 了?

佐藤: Zǒng gōngsī.
总 公司。

江先生: Duìbuqǐ, wǒ yǐwéi…… Zuǒténg xiānsheng, nín
对不起, 我 以为…… 佐藤 先生, 您

míngtiān yīdàzǎor yào gǎn fēijī, jīntiān
 明天 一大早儿 要 赶 飞机, 今天
 zǎodiǎnr huíjiā xiūxi ba.
 早点儿 回家 休息 吧。

Hǎo, wǒ bǎ zhè fèn bàogào dǎwán yǐhòu jiù
 佐 藤: 好, 我 把 这 份 报告 打完 以后 就
 huíqù.
 回去。

单 語



- | | | | |
|---------|-----------|-------|----------------------------|
| 1. 房子 | fángzi | (名) | 家 |
| 2. 卖 | mài | (動) | 売る |
| 3. 掉 | diào | (動) | (他の動詞の後ろにつけて)無くなってしまうことを表す |
| 4. 准备 | zhǔnbèi | (名、動) | 準備、準備する |
| 5. 好 | hǎo | (形) | (動詞の後ろにつけて)うまく仕上がることを表す |
| 6. 走 | zǒu | (動) | (他の動詞の後ろにつけて)離れていくことを表す |
| 7. 以为 | yǐwéi | (動) | (しばしば、事実と違って)~と思っていた |
| 8. 机票 | jīpiào | (名) | 航空券 |
| 9. 刚刚 | gānggāng | (副) | ~たばかりだ、たったいま~した |
| 10. 也 | yě | (副) | 口調を和らげるのに用いる |
| 11. 下 | xià | (動) | 降りる |
| 12. 直接 | zhíjiē | (副) | 直接に |
| 13. 分公司 | fēngōngsī | (名) | 支社 |
| 14. 事情 | shìqing | (名) | 事、仕事、用事 |
| 15. 这样 | zhèyàng | (代) | このような |
| 16. 可以 | kěyǐ | (助動) | ~してもよい |

- | | | | |
|----------|----------|-------|----------------------|
| 17. 那儿 | nàr | (代) | (名詞の後ろにつけて)
～のところ |
| 18. 安排 | ānpái | (名、動) | 手配、手配する |
| 19. 订货 | dìnghuò | | (商売上の)注文、注文
する |
| 20. 确认 | quèrèn | (動) | 確認する |
| 21. 一大早儿 | yīdàzǎor | | 朝早く |

固有名詞



深圳 Shēnzhèn

補充単語



- | | | | |
|--------|-----------|-----|---------------------|
| 1. 垃圾 | lājī | (名) | ゴミ |
| 2. 扔 | rēng | (動) | 捨てる |
| 3. 盒饭 | héfàn | (名) | 弁当 |
| 4. 下个月 | xiàgèyuè | (名) | 来月 |
| 5. 资料 | zīliào | (名) | 資料 |
| 6. 想 | xiǎng | (動) | 思う、考える |
| 7. 台 | tái | (量) | 機械・設備、劇など
を数える |
| 8. 电视机 | diànshìjī | (名) | テレビ |
| 9. 清楚 | qīngchu | (形) | はっきりしている、
明らかである |
| 10. 交 | jiāo | (動) | 渡す |
| 11. 参加 | cānjiā | (動) | 参加する |
| 12. 晚会 | wǎnhuì | (名) | パーティー |

文法解釈



一、動詞＋結果補語

動詞にさまざまな要素をつけ加えて、さらに微妙な意味合いを表現する方法として、「動詞＋“得”＋結果や程度、方向を表す語」(上冊

第十九課)や、また「動詞+“来”、“去”」(上冊第二十課)をすでに学びました。

この他に、動詞のあとに、その動作の結果を描写する言葉を直接つけ加える、次のような方法があります。

動詞+“掉”→ 無くなる

例：那些鸡蛋大家都吃掉了。(あれらの卵はみんなが食べてしまいました。)

動詞+“好”→ うまく仕上がる、完成する

例：明天的课你准备好了吗？(明日の授業は準備できましたか。)

動詞+“走”→ 離れていく

例：这张票他拿走了。(この切符は彼が持っていきました。)
他にも、いろいろな動詞や形容詞を付けることができます。

二、“以为”

「～と思う」という言い方はいろいろありますが、そのなかで“以为”はしばしば、「～だと思っていたけど、実は違っていた」という意味合いで使われます。

例：(1) 我以为你已经走了，原来还在这儿。(あなたはもう出たと思っていたのに、まだここにいたのか。)

(2) 我以为她们都是日本人呢。(彼女たちはみな日本人だと思っていた。)

三、“也”

“也”は「～も」という意味でした。たとえば、“你也去吗?”、“他们也是中国人”などです。しかし、たんに口調を和らげるために使われることもあります。このような場合、“也”がないと少しぶっきらぼうな感じになります。

練習 I



声を出して次の中国語を練習してください。

1. ① 她把房子卖掉了。
- ② 我想去分公司把事情办掉。
- ③ 大家都走掉了。
- ④ 垃圾我没扔掉。

- ⑤ 今天我没把盒饭吃掉。
2. ① 佐藤先生把出差的准备都做好了。
② 我把下个月的工作计划好了。
③ 他已经订好了回国的机票。
④ 我们快准备好会议资料吧。
⑤ 我还没想好节日去哪儿玩。
3. ① 那本杂志张小姐借走了。
② 我的手机被妹妹拿走了。
③ 她带走了很多书。
④ 那个客人买走了两台电视机。
⑤ 他没寄走行李。
4. ① 请你说清楚一点儿。
② 我把信交给她了。
③ 我的电脑被弟弟搞坏了。
④ 小王把房间打扫干净了。
⑤ 他听懂了我的话。
5. ① 我以为他也来中国了。
② 江先生以为佐藤先生把信寄到深圳去了。
③ 他以为我也去参加晚会。
④ 大家都以为她是日本人。
⑤ 我以为今天王小姐不上班。

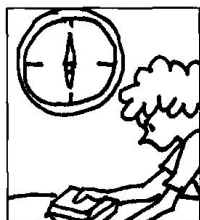
練習 II



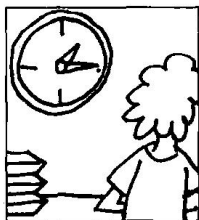
次のヒヤリングの練習をしてください。

1. CDを聞いて、内容が一致するものを下のA B C Dの絵から選んでください。

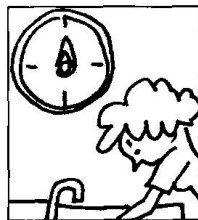
① A



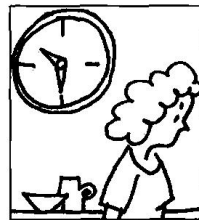
B



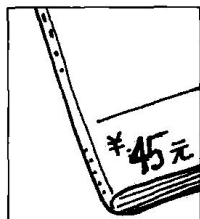
C



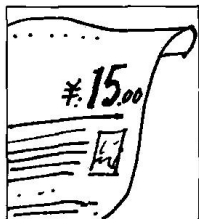
D



② A



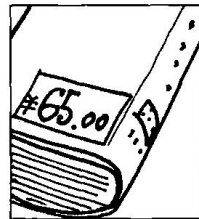
B



C



D



2. CDを聞いて、内容が一致するものを下のA B C Dから選んでください。

① A. 好,我马上就洗。

B. 洗干净了。

C. 好,我马上吃。

D. 已经洗好了。

② A. 不是你买来了吗?

B. 不是昨天王小姐借走了吗?

C. 不是她借来的吗?

D. 不是你的吗?

③ A. 是呀,我以为她是驻外人员。

B. 是呀,她就是医生。

C. 是呀,我也以为她是留学生。

D. 是呀,她也是留学生。

④ A. 不用谢。

B. 这个礼物也就这么贵。

C. 生日礼物是你的吗?

D. 太谢谢你了!

宿題 I



次の言葉を使って文を作ってください。

1. 扔掉

_____。

2. 拿走

_____。

3. 订好了

_____。

4. 我以为

_____。

5. 快…了

_____。

6. 刚刚

_____。

宿題 II



次の中国語の会話を、自分に合わせて完成させてください。

1. A: 你经常出差吗?

B: _____。

2. A: 在中国,你出差过吗? 去过哪里?

B: _____。

3. A: 出差时,你喜欢坐飞机还是坐汽车、火车? 为什么?

B: _____。

4. A: 你出差前做很多准备吗?

B: _____。

5. A: 你能说中文订机票吗?

B: _____。

Dì èrshíèr kè

第二十二课

Kāihuì qián

开会 前



ポイント

- a. 这台电脑便宜多了。
- b. 小张走上去了。
- c. 那儿的沙发搬进来了。
- d. 这件事他干得很好。



本文



秘 书: Zuǒténg xiānsheng, nín huílái le?
佐 藤: 先生, 您 回来 了?

杜 藤: Duì. Zuótiān wǎnshang huí Shànghǎi de.
佐 藤: 对。 昨天 晚上 回 上海 的。

秘 书: Guǎngzhōu nàbiān rèbùrè?
秘 书: 广州 那边 热不热?

杜 藤: Hěn rè. Bǐ Shànghǎi rè duō le.
佐 藤: 很 热。 比 上海 热多 了。

秘 书: Shì ma? Nín zuówǎn gāng huí Shànghǎi yě bù
xiūxi yītiān?
休息 一天?

杜 藤: Yīnwèi jīntiān yào kāihuì. Ò, duìle, tīngshuō
huìyìshì yǐjīng bāndào sān lóu le, shì ma?
会议室 已经 搬到 三 楼 了, 是 吗?

秘 书: Duì. Jīntiān de huìyì jiù zài sān lóu kāi,
bùguò, xiànzài diàntī zànshí bù tíng sān lóu,
不过, 现在 电梯 暂时 不 停 三 楼,
nín qù kāihuì shí, yào zǒushàngqù.
您 去 开会 时, 要 走上去。

杜 藤: Hǎo.
佐 藤: 好。

(電話が鳴り、秘書が外の部屋へ)

秘 书: Zuǒténg xiānsheng, nín de diànhuà.
秘 书: 佐藤 先生, 您 的 电话。

杜 藤: Ò, bǎ diànhuà jiējìnlái ba.
佐 藤: 哦, 把 电话 接进来 吧。

(佐藤さんが電話に出る)

佐 藤: Zhè cì de chǎnpǐn nǐmen zuòde hěn bùcuò.
 这 次 的 产 品 你 们 做 得 很 不 错。
 Děng kāihuì de shíhòu, wǒ huì xiàng zǒngjīnglǐ
 等 开 会 的 时 候, 我 会 向 总 经 理
 huìbào de. Nín fàngxīn ba. Xiàgēxīngqī wǒ
 汇 报 的。 您 放 心 吧。 下 个 星 期 我
 yīdìng gěi nín yī gè mǎnyì de huíyīn. Zàijiàn!
 一 定 给 您 一 个 满 意 的 回 音。 再 见!

単 語



- | | | | |
|--------|---------|-----|--|
| 1. 多了 | duōle | | ずっと、はるかに |
| 2. 上去 | shàngqù | (動) | (下から上へ向かって)
～していく |
| 3. 进来 | jìnlái | (動) | (外から中へ向かって)
～してくる |
| 4. 得 | de | (助) | 動詞あるいは形容詞の
後ろに用い、結果・程
度を表す |
| 5. 前 | qián | (名) | (動詞あるいは主述句
の後ろに) ～する前 |
| 6. 暂时 | zànshí | (形) | 暫時、しばらく、一時の |
| 7. 停 | tíng | (動) | 止まる、止める |
| 8. 接 | jiē | (動) | 続く、続ける、つなぐ、
つながる |
| 9. 产品 | chǎnpǐn | (名) | 製品 |
| 10. 不错 | bùcuò | (形) | 正しい、良い、うまい、
悪くない |
| 11. 等 | děng | (動) | ～してから、～になっ
てから |
| 12. 向 | xiàng | (介) | (名詞と組み合わせて
動作の方向を表す) ～
に向かって、～へ、～に |
| 13. 汇报 | huìbào | (動) | 報告する |
| 14. 放心 | fàngxīn | (動) | 安心する |

15. 下个星期	xiàgexīngqī	(名)	来週
16. 一定	yīdìng	(副)	必ず、きっと
17. 满意	mǎnyì	(形)	満足である
18. 回音	huíyīn	(動)	返事する

補充単語



1. 天气	tiānqì	(名)	天気
2. 发音	fāyīn	(名)	発音
3. 问题	wèntí	(名)	問題
4. 严重	yánzhòng	(形)	深刻だ
5. 爬	pá	(動)	登る
6. 跑	pǎo	(動)	走る
7. 提	tí	(動)	(手に提げて) 持つ
8. 跳	tiào	(動)	跳ぶ
9. 端	duān	(動)	(両手または片手で ものを水平に保つよ うにして) 持つ、提 げる
10. 开	kāi	(動)	運転する
11. 车	chē	(名)	車
12. 楼梯	lóutī	(名)	階段

文法解釈



一、“…多了”

程度が高いことを表す言葉には、“很”、“非常”、“太…了”、“…极了”などがありますが、“…多了”もその仲間です。しかし、これは比較の結果、差が大きいことを表し、「はるかに」「ずっと」という意味です。“…极了”と同じく、形容詞の後ろにつけます。

例：(1) 这本书好多了。(この本はずっといいです。)

(2) 你的办法容易多了。(あなたのやり方はずっと簡単です。)

(3) 这个孩子可爱多了。(この子はずっと可愛いですね。)

二、“…上去”